

# MATERIALES

## REVISTA PARA LA ENSEÑANZA MULTICULTURAL

Pinceladas culturales en español

31/2023



Catálogo de publicaciones del Ministerio  
Catálogo general de publicaciones oficiales

Director:  
Jesús Fernández González

Coordinadora:  
María Luz Portugal Trascasa

Equipo de redacción:  
Joan Lluís Ferrer Pérez  
Nicolás Lisón Huguet  
Francisco Javier Salcedo Campos  
Olga Salcedo Moliner  
Mariola Sánchez Cascón



MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y FORMACIÓN PROFESIONAL  
Secretaría de Estado de Educación  
Dirección General de Planificación y Gestión Educativa  
Unidad de Acción Educativa Exterior

Edita:  
© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA  
Subdirección General de Atención al Ciudadano, Documentación y Publicaciones  
Edición: septiembre 2023  
NIPO: 847-19-155-2  
ISSN: 1068-3054  
Diseño cubierta: Sergio Moya García

# Nº 31

# MATERIALES

## Presentación

- 02 Pinceladas culturales en español

## Firma invitada

- 03 De la importancia del arte  
Leticia de Frutos

## Perfiles

- 09 Picasso: genio y figura  
Sergio Moya
- 15 Isabel Allende, entre lo mágico y lo real  
Mónica Torres
- 21 José Andrés, un superhéroe marca España  
Alberto Leiro y María José Rodríguez
- 27 Shakira: la mujer llena de gracia  
Beatriz Torres

## Buenas prácticas

- 33 Teatro ALCE
- 35 El Prado Itinerante
- 36 Vive el CER
- 37 Embassy Adoption Program
- 38 Dos Orillas
- 39 IV Lectura Colectiva

**PINCELADAS CULTURALES EN ESPAÑOL**





## Pinceladas culturales en español

El número 31 de *Materiales* marca un cambio de forma y contenido en una publicación que lleva circulando desde 1991. Si bien seguimos dirigiendo la revista al profesorado de español, y a todas aquellas personas interesadas en difundir la lengua y la cultura españolas en Estados Unidos y Canadá, es cierto que en estos años la educación ha evolucionado considerablemente, así como las necesidades de los docentes en ambos países. Quizá en el momento en el que surgió era más difícil encontrar unidades didácticas de calidad y otros materiales de apoyo para la enseñanza de español, pero en 2023 el profesorado tiene a su alcance gran cantidad de recursos. El uso de las nuevas tecnologías invita a integrar contenidos con una presentación más vistosa e interactiva de lo que permite una publicación impresa. Ese puede ser un motivo por el que recibíamos cada vez menos colaboraciones de calidad suficiente para la publicación.

No renunciamos a ofrecer un producto útil y atractivo. Proponemos un vehículo para la difusión de la lengua y la cultura españolas, también susceptible de su uso en el aula. En *Pinceladas culturales en español* ofrecemos un artículo sobre la importancia del arte, junto con cuatro perfiles biográficos de personalidades relevantes en el ámbito cultural hispanoamericano. También mostramos, en la sección *Buenas prácticas*, experiencias e iniciativas de éxito promovidas por la Consejería de Educación en Estados Unidos y Canadá que han conseguido acercar la cultura a las aulas.

Esperamos que *Materiales* sea de su interés.



Leticia de Frutos es doctora en Historia del Arte por la Universidad Complutense de Madrid. Su tesis, que recibió el premio extraordinario de doctorado, marcó su aproximación a la historia del arte y, sobre todo, a la historia de la cultura. Leticia se acerca a la obra de arte de una manera interdisciplinar, poniendo sobre la mesa categorías aparentemente autónomas como la música, la filosofía, la literatura o el pensamiento, que nos proporcionan una nueva manera de entender la creación artística.

Desde 2007 pertenece al cuerpo facultativo de conservadores de museos. Ha sido subdirectora adjunta de Cooperación Internacional y en la actualidad trabaja como vocal asesora en la Dirección General de Planificación y Gestión Educativa en el Ministerio de Educación y Formación Profesional.

Leticia demuestra su pasión por el arte y su compromiso educativo en este artículo en el que anima a los docentes a hacer del arte una manera de ver el mundo.

**Leticia de Frutos**

---

# Firma invitada

# DE LA IMPORTANCIA DEL ARTE

Leticia de Frutos Sastre  
Vocal asesora de la Dirección  
General de Planificación y  
Gestión Educativa

Siempre me he preguntado qué es el arte. Últimamente lo he hecho para buscar sentido a lo que he venido haciendo durante los últimos treinta años como historiadora del arte. La verdad es que esas reflexiones, que hace años se quedaban en un plano más teórico, conceptual o incluso nostálgico, se han visto ahora brutalmente aceleradas por la irrupción de las nuevas tecnologías.



El mundo cambia a toda velocidad. De hecho, el cambio parece la identidad de esta nueva era y lo efímero se convierte en una identidad en sí misma. También cambia nuestra manera de entender el mundo. La narrativa digital de lo inmediato ha invadido nuestra vida: perdemos tiempo de atención, reproducimos audios al doble de velocidad y saltamos escenas de series para quedarnos solo con lo que nos interesa.

## Detrás de una obra de arte siempre hay una gran pregunta

Además, interpretamos la realidad con un doble prisma, especialmente en las redes sociales: por un lado, el mundo real que percibimos e interpretamos y, por otro, su reflejo en ese alter ego construido virtual.

Y en medio de este mundo en el que la tendencia al cambio es necesaria para sobrevivir se encuentra el arte. ¿Cómo adaptarse? ¿Debe hacerlo?

Si hay algo que históricamente ha caracterizado al arte es su poder transformador. Los artistas son individuos que desean expresarse frente al cambio constante y la transformación. Partiendo de esta premisa, casi podríamos aventurarnos a decir que esa condición los convierte en visionarios, y los legitima para ser los mejores intérpretes de esta nueva realidad.

Por eso, en medio de un mundo en continuo cambio, un mundo fluido, quiero hacer un alegato en defensa del arte. No solo como medio creativo, testimonio de una sociedad o época, sino como la naturaleza imprescindible para poder entender los cambios que ocurren en un determinado momento.

Porque el arte es tan antiguo como el hombre. Podemos asociar el arte al servicio del poder, de la complacencia humana, de la memoria, de la fama. El arte como antídoto para no olvidar, como un filtro para trascender de la muerte. El arte como la necesaria voz que grita sobre la utilidad y el fin de la vida. Para gritarnos, en definitiva, que la realidad no existe sin la perversión artística que hacemos de ella. Y que el arte es, si queremos, una demostración explícita y descarada de esa verdad que en el arte entendemos como ficción y como mentira.

Detrás de toda obra de arte hay siempre una gran pregunta. La labor del artista sería la de desvelar esas preguntas. Convertirlas en el foco de la atención. Por eso, considero al arte una preciosa herramienta, fundamental, para comprender la naturaleza humana y el mundo que habitamos.

Algunos artistas se convierten en visionarios y ahora me gustaría ilustrar la trayectoria de algunos de esos genios del arte español. No es casualidad que, cuando pensamos en España, y en tres artistas geniales, mencionamos a El Greco, Goya y Picasso. Y, como me gustaría demostrar ahora, se trata de tres artistas que supieron revelar la realidad de su tiempo.

## El Greco

Doménikos Theotokópoulos (1541-1614) no sería El Greco si no hubiera nacido en Creta, si esa isla entonces no dependiera de la República de Venecia, si no se hubiera formado en la tradición de la pintura de iconos en su ciudad natal y después bajo la influencia de la obra de Tiziano o Tintoretto durante su estancia en Venecia, o de Miguel Ángel y Rafael durante sus años en Roma.

Pero lo más importante es que tampoco habría el Greco que conocemos si no se hubiera trasladado a España, si no hubiera sido rechazado por Felipe II para ser pintor de corte, y no se hubiera tenido que instalar en Toledo, donde creó su propio estilo en torno a la clientela toledana.

El Greco llegó a Toledo en 1577 invitado por el canónigo Diego de Castilla, quien le encargó un retablo para la iglesia de Santo Domingo el Antiguo. Diez años más tarde, Felipe II le en-



encargaría la obra *El martirio de San Mauricio* para El Escorial, que no gustó al soberano español.

Precisamente, el hecho de no convertirse en pintor del rey le permitiría desarrollar un estilo personal en el contexto toledano, donde ejecutó numerosa obra religiosa, además de retratos.

Su estilo evolucionó de manera personal. Fue abandonando el estilo italianizante e intensificó el manierismo de su lenguaje. A partir de su formación en el color y la luz venecianos, supo desarrollar un estilo propio, exacerbando los elementos artificiales, alargando sus figuras, usando una luz cada vez más intensa. Llegó en los últimos años a tocar los límites de la abstracción.

La influencia que ejercerá después en la historia del arte español e internacional es incuestionable.





## Goya

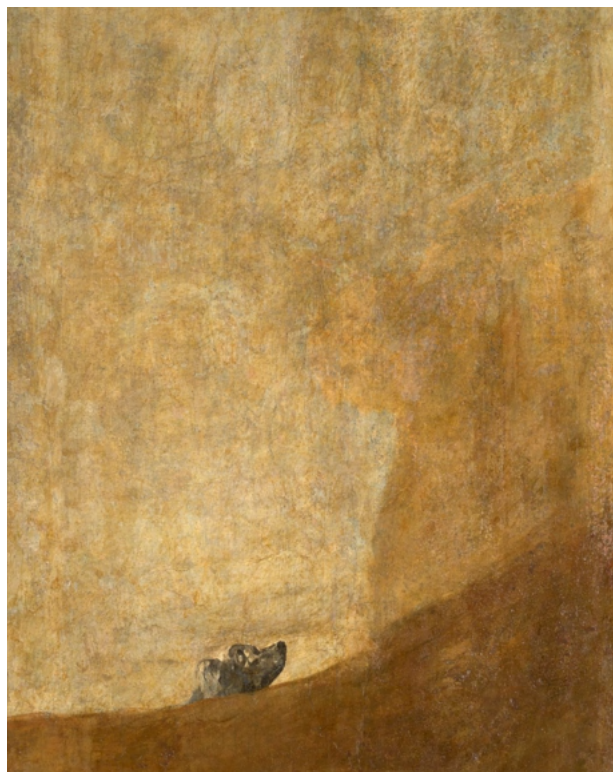


Algo similar ocurre con Francisco de Goya y Lucientes (1746-1828), el gran maestro aragonés. En su caso observamos cómo su longevidad -falleció a los 82 años en Burdeos- es la que le permitió convertirse en el asombroso genio que ahora conocemos. De hecho, es muy posible que, si hubiera muerto joven, no habría ocupado el lugar sobresaliente que hoy tiene en la historia del arte, ya que es precisamente en su etapa de madurez donde destaca.

Los primeros años de formación de Goya en Aragón, en la academia de dibujo de Luzán, no fueron especialmente sobresalientes. El viaje a Italia ofrecerá multitud de estímulos a un joven que no estaba demasiado al día. Allí conocerá la obra de Corrado Giaquinto y la pintura de Luca Giordano, y no podríamos conocer los frescos de San Antonio de la Florida sin este precedente.

Sería también decisivo su viaje a Madrid, el contacto con las colecciones reales, en especial, la pintura veneciana, Tiziano y el conocimiento de la obra de Velázquez, que fue absolutamente definitivo para su pintura. Las circunstancias críticas que hubo de vivir en la guerra de la Independencia serían decisivas para la ejecución de sus pinturas, dibujos y grabados.

La trayectoria artística de Goya nos demuestra una clara veneración hacia la atención, no solo la preciosa mirada a los grandes maestros precedentes, sino a la realidad que le rodea. Tal vez por eso sus retratos sean tan excepcionales. Se trata de un artista libre y genial, con una sensibilidad totalmente abierta, permeable y comprometida. Esa atención, esa manera de tocar el mundo es la que le ha convertido en auténtico artista moderno, precursor de expresionismo y de las grandes vanguardias.





## Picasso

Si Goya fue un genio que marcó la trayectoria posterior del arte, ¿qué decir de Pablo Ruiz Picasso (1881-1973)? El pintor malagueño supo hacer saltar por los aires el sistema de representación del mundo que dominaba. Suya es la frase “todo acto creativo es un acto de destrucción”.

*“Cuando comienzas un cuadro, a menudo descubres algunas cosas bonitas. Debes ponerte en guardia frente a esto. Destrúyelo y hazlo muchas veces. En cada destrucción, el artista no suprime realmente ese bello descubrimiento, sino que lo transforma, lo condensa, lo hace más sustancial. Lo que sale al final es el resultado de los hallazgos que se han desechado”.*

Picasso pudo desmontar la realidad gracias a que la conocía. Su obra no puede entenderse sin la de otros genios que le han precedido. Tal vez sea la influencia del Greco la que de un modo más continuo se puede subrayar en su

obra. Es muy evidente en la etapa juvenil, como en su *Autorretrato* del Musée national Picasso de París, en el periodo azul barcelonés, en los inicios del periodo rosa en París. Conoce el clasicismo durante su viaje a Roma para trabajar en los ballets de Diáguilev. Conoce al Rafael monumental y la pintura de los grandes maestros del Renacimiento: Leonardo, Piero della Francesca, para los que la *pittura è una cosa mentale*. Desarrolla un arte plagado de figuras y referencias clásicas y mitológicas que se encrespan desde 1935, ante las amenazas políticas que acabaron en la Guerra Civil y Mundial después.

En su pintura parece demostrar la falta de confianza en lo humano. Su obra se vuelve todavía más personal, con un lenguaje que busca esa destrucción.

A través del arte nos podemos enfrentar a realidades dolorosas. Igual que como cuando miramos al sol, no podemos hacerlo de frente, el arte tiene un poder revelador, visionario, casi alquímico.

El arte, como la vida, se entiende a través de la experiencia. No basta con mirar un cuadro. La obra de arte nos obliga a interpretar, a establecer un diálogo. Por ello, en este mundo, los artistas se convierten en chamanes, visionarios que plasman los mitos necesarios para nuestra experiencia de la vida.

Como profesores de español, tenéis el privilegio, el don, a la vez que la gran responsabilidad de transmitir la grandeza de nuestra lengua y cultura. Os animo a que uséis el arte como una manera excepcional para abrir los ojos y desarrollar la atención.

Porque la atención, como nos demuestran los artistas, es una manera de tocar el mundo.

# PICASSO: GENIO Y FIGURA

Sergio Moya García  
Agrupación de Lengua y  
Cultura Españolas (ALCE) de  
Nueva York

No cabe duda de que Pablo Picasso es uno de los artistas españoles más importantes del siglo XX. No sólo dejó una imborrable huella en el mundo del arte, sino que también tuvo una vida llena de experiencias en diversos países, lo que le enriqueció como persona y artista. Su paso por diversas culturas le enfrentó a los desafíos propios de un inmigrante, lo que no le impidió lograr numerosos hitos profesionales que lo catapultaron a la fama y le aseguraron un lugar predominante en la historia del arte universal. La admiración y curiosidad por este artista de fama universal se ha reflejado, además, en un buen número de producciones literarias y cinematográficas. El artista andaluz tuvo una intensa vida y una actividad artística fecunda que no cesó hasta su muerte en 1973, de la que celebramos su 50° aniversario.



Nacido el 25 de octubre de 1881 en Málaga, Pablo Diego José Francisco de Paula Juan Nepomuceno María de los Remedios Cipriano de la Santísima Trinidad Mártir Patricio Clito Ruiz y Picasso no tardó en mostrarse independiente y creativo. Según sus biógrafos, él jugaba a recortar siluetas de animales con las tijeras de sus tías costureras. Dicen que esto pudo influir en su posterior obra de *collage*.

## Picasso representa la figura arquetípica del niño prodigio

No son los únicos detalles que apuntaban maneras artísticas; su madre aseguró que sus primeras palabras fueron "piz, piz" para pedir un lápiz. A los ocho años, después de asistir a una corrida de toros, pintó su primer óleo en una obra que quiso tener cerca durante toda su vida: *El picador amarillo*. Siempre mostró una curiosidad insaciable y una imaginación desbordantes. Pasaba horas dibujando y pintando, experimentando con diferentes técnicas y estilos.

Picasso representa la figura arquetípica del niño prodigio. Autores como Ellen Winner, han identificado rasgos inconfundibles de los genios: pasión intensa por dibujar cuando tienen la ocasión, capacidad para dibujar de manera realista y una atención sobresaliente para los detalles. Todos estos son rasgos que compartía el joven Picasso.

La familia se trasladó a A Coruña, donde Pablo realizó su primera exposición a los trece años. Sus obras tenían vigor, audacia y un realismo impresionante. A esa edad ya había dominado un buen número de técnicas clásicas y había superado en habilidad a su padre, profesor de arte. Pablo siempre le tuvo respeto como maestro de técnicas e inspiración. De él recordó sus dibujos de palomas, un motivo que siempre le acompañó, como su famosa paloma que sirvió de cartel del Congreso Mundial de la Paz en 1949.

Su padre obtuvo una cátedra en la Escuela de Bellas Artes de Barcelona, donde Pablo fue admitido como alumno. en esta ciudad viviría durante nueve años. Despuntó como un estudiante brillante y precoz: a los catorce años, superó el examen de acceso a la Escuela de la Lonja. Sus obras ya mostraban dotes pictóricas realistas de gran nivel como se puede ver en la obra *Ciencia y Caridad* (1897).



Fue en París donde el artista experimentó un crecimiento cualitativo. Allí tuvo en su círculo a figuras como André Bretón. Durante esta época entró en lo que se denomina su periodo azul, marcado por la predominancia del color y por la influencia de artistas como Van Gogh y El Greco. Es de esta época *El viejo guitarrista ciego* (1904).



Picasso trabajó incansablemente en un pequeño y destartado estudio que compartía con otros artistas. Llegaba a pintar uno o dos cuadros por noche para luego venderlos en la Rue Laffite. De esta época son sus obras *Arlequín apoyado* o su *Autorretrato azul*. El malagueño dijo en alguna ocasión que este periodo parisino fue un periodo melancólico pero de gran crecimiento personal.

Su experimentación en medios y disciplinas artísticas es incesante. Desarrolla sobresalientes trabajos de escultura e investiga todo tipo de caminos. Un ejemplo de ello es su interés por el arte ibérico primitivo para después pasar a uno de sus estilos más inconfundibles: el cubismo.

Mediante la representación de formas geométricas y la fragmentación de la realidad, el cubismo desafió las nociones tradicionales de la representación visual. Esta nueva forma de ver el mundo influyó profundamente en el arte y sentó las bases para el desarrollo de corrientes artísticas posteriores, si bien sus primeros trabajos cubistas fueron mal recibidos por la crítica de la época.

El cubismo de Picasso se distinguía por el marcado papel de la línea o por extravagancias como dejar algunas zonas del lienzo sin pintar, lo que era una novedad radical para la época. Además, el artista quedó impresionado con el arte africano y las máscaras tribales. De esta época destacan las obras *Las Señoritas de Aviñón* o *Autorretrato* de la galería Narodni de Praga.



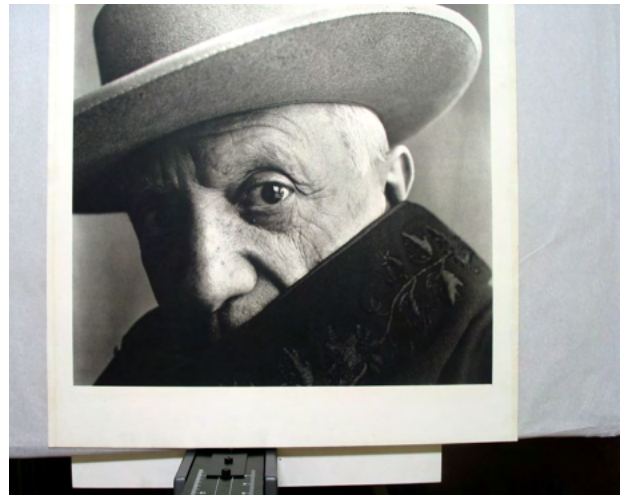
Se ha dicho de él que no era la fama o la originalidad lo que buscaba sino romper con el pasado y añadir su vida personal a la obra. Él no buscaba crear nuevas escuelas de arte: su vida y acción eran una expresión del arte en vida. Tampoco era dado a hacer encargos: pintaba lo que le daba la gana. Ello no estaba reñido con su admiración por los grandes artistas como El Greco, del que se inspiró en las formas alargadas de sus retratos. De hecho, Picasso fue nombrado director del Museo del Prado de Madrid en el año 1936.

Picasso vivió a caballo entre París y Barcelona donde fue desarrollando diferentes estilos como el simbolismo. En este periodo fue adquiriendo una mirada profundamente humanista que se puede observar en cuadros donde representa la soledad de los niños, la pobreza o discapacidad. Tenía inquietud por grupos y actividades alejados de sus circunstancias personales: el circo, los cabarés o las corridas de toros.

Su compromiso por las libertades se refleja en una de sus obras más icónicas y conocidas: el *Guernica*. El cuadro representa el desastre de la guerra y la tragedia de las víctimas inocentes. Su contribución artística a la paz le llevó a recibir el premio internacional de la paz de 1955.



Una mirada curiosa y una actividad incansable son dos rasgos que describen a nuestro artista. Como buen vanguardista, fue el primero en muchas cosas: Un ejemplo es la escultura *Cabeza de mujer*, que podemos disfrutar en el Museo Picasso de Barcelona: realizó la primera escultura construida con cartón, cordel y alambre. Nadie había visto la escultura desde un punto de vista similar ni había usado materiales parecidos.



Picasso veía expresiones del arte más allá del lienzo, las galerías y los museos. Su producción artística es muy variada: hizo diseños de decorados, vestuarios y telones de obras de teatro, grabados, sellos, ilustraciones de libros, collages, etc. Y no solo eso: escribió poemas y obras de teatro. Se dice que escribir era su segunda actividad más frecuente. Quizás esa es una de las razones por las que se convertiría en el artista más prolífico de la historia moderna con 13.500 pinturas, 300 esculturas y 34.000 ilustraciones para libros. Por eso mismo existen tantas galerías y pinacotecas que llevan el nombre de este genio del arte en ciudades como París, Barcelona, Antibes o Málaga.

Una anécdota conocida por sus biógrafos revela su hiperactividad genial. En una ocasión, mientras visitaba a un amigo en el hospital, Picasso dibujó una serie de retratos en la espalda del pijama del paciente utilizando lápices de colores. Esta muestra de creatividad improvisada y su capacidad para encontrar medios artísticos en cualquier situación demuestra su espíritu juguetón y su amor por el arte en todas sus formas.



Picasso fue pobre de solemnidad en sus tiempos de su primer estudio parisino pero murió multimillonario. Su fama como artista le llevo a ser muy cotizado. Su obra *Las mujeres de Argel* se vendió por 179 millones de dólares. No es casualidad que sus cuadros sean objetivo de ladrones de arte: más de 1.147 piezas del artista han sido robadas.


Hoy en día, el legado de Picasso perdura en museos y galerías de todo el mundo.

Su innovación artística, su visión audaz y su capacidad para desafiar las convenciones han inspirado a generaciones de artistas. Su contribución al mundo del arte no sólo se mide en términos de su propia obra, sino también en la forma en la que transformó nuestra comprensión del arte.

Picasso es y seguirá siendo un referente para aquellos que buscan expandir los límites de la creatividad y la expresión artística.

## ACTIVIDAD 1

Contesta las preguntas sin decir ni "sí" ni "no"

 *Pablo Picasso*  
"Genio y figura"

**FICHA 1 NI SÍ NI NO**

ESTUDIANTE A

ESTUDIANTE B

¿Te gusta el arte?  
¿Te consideras una persona creativa?  
¿Conoces algo de Pablo Picasso?  
¿Has visitado alguna vez un museo?  
¿Has dibujado alguna vez a otra persona?

¿Sabes en qué ciudad nació Pablo Picasso?  
¿Conoces algún pintor o escultor español o hispanoamericano?  
¿Has participado en alguna actividad artística (danza, teatro, etc)?

## ACTIVIDAD 2

Pablo Picasso es considerado un modelo de trabajo y dedicación no solo para los profesionales y aficionados al arte sino también para autores del crecimiento personal. **Ordena las palabras de las siguientes citas del artista:**

1. inspiración trabajando debe existe la pero encontrarte
2. de la gusto enemigo el es verdad buen el principal
3. es clave acción cualquier de éxito la fundamental la
4. nada que difícil no línea hay más una
5. pueda que ser real imaginado lo todo es



# ISABEL ALLENDE, ENTRE LO MÁGICO Y LO REAL

Mónica Torres Álvarez  
Sección española en Nueva York  
United Nations International School

Isabel Allende es considerada como una de las voces más reconocidas de la literatura contemporánea de América Latina, tras haberse ganado un lugar junto a autores prestigiosos como Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Julio Cortázar o Carlos Fuentes.



Isabel Angélica Allende Llonca, de padres chilenos, nació en Lima el 2 de agosto de 1942. Su padre era diplomático y primo de Salvador Allende. Sus padres se separaron y con 3 años Isabel Allende perdió el contacto con su padre. A consecuencia de ello, la autora pasó mucho tiempo con sus abuelos, quienes inculcaron en ella una educación estricta basada en el sacrificio y el servicio a los demás. Esos valores influyeron enormemente en la personalidad de Allende, quien comprendió que la única forma de subsistir era reafirmando su personalidad.

Su madre se casó de nuevo con un diplomático. Esto hizo que Isabel se educara en inglés en escuelas privadas de varios países. La situación política en el Líbano obligó a la familia a regresar a Chile cuando Allende tenía 15 años. Ahí prosiguió sus estudios secundarios.

“Ante la duda pregúntate:  
¿qué es lo más generoso  
que puedes hacer en este  
caso?”

La experiencia de vivir en el extranjero y su conocimiento del inglés permitieron a Isabel Allende obtener en 1959 un trabajo en la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación (FAO) en Santiago de Chile. En ese periodo se casó con tan solo 20 años. Su hija Paula nació en 1963 y tres años más tarde, su hijo Nicolás. Su primer matrimonio duró 25 años.

Las circunstancias familiares y la situación política en Chile obligaron a Isabel Allende a vivir en varios países. En 1973, cuando Salvador Allende fue derrocado como presidente, la familia se exilió a Venezuela, donde residieron trece años. A pesar de la belleza del país, Isabel Allende siempre sintió nostalgia por su Chile natal. Gracias a la literatura, Isabel Allende pudo superar el trauma del exilio y rescatar los recuerdos familiares que inspirarían luego sus novelas.

Desde 1988 Isabel Allende vive en California. Aunque el idioma de su entorno es el inglés, reconoce que las cosas importantes en su vida como hablar con sus nietos y escribir, solo puede hacerlas en español.

Antes de ser escritora de ficción, Isabel trabajó como periodista. Entre 1970 y 1975 dirigió un programa humorístico de televisión. Sus programas eran muy populares. Fue una de las fundadoras de la revista *Paula*. Entre 1967 y 1974, además de artículos, publicó una columna satírica llamada “Los impertinentes”. De 1973 a 1974 Isabel Allende fue directora suplente de la revista para niños *Mampato*, donde publicó dos cuentos conocidos: *La abuela Panchita* y *Lauchas y lauchones, ratas y ratones*.

En Venezuela Isabel Allende continuó su carrera como periodista para el influyente diario *El Nacional* de Caracas y paralelamente trabajó como presentadora de televisión. Es conocida una anécdota en la que Isabel trató de hacerle una entrevista al poeta Pablo Neruda, pero él se opuso argumentando que ella tenía demasiada imaginación para seguir como periodista. Esta anécdota muestra que Isabel llevaba en sus entrañas su talento como novelista.



Isabel Allende se convirtió en una escritora de ficción a una edad relativamente tardía, cuando tenía casi cuarenta años. No lo hizo antes porque estuvo dedicada al cuidado de sus hijos y porque no tenía aún la confianza en sí misma para dedicarse a la escritura exclusivamente. Desde bien pequeña la autora adquirió el hábito de contar historias. Esa imaginación la plasmaría luego en sus novelas. No es de extrañar que se diga de ella que ha estado contando historias desde que tiene memoria.

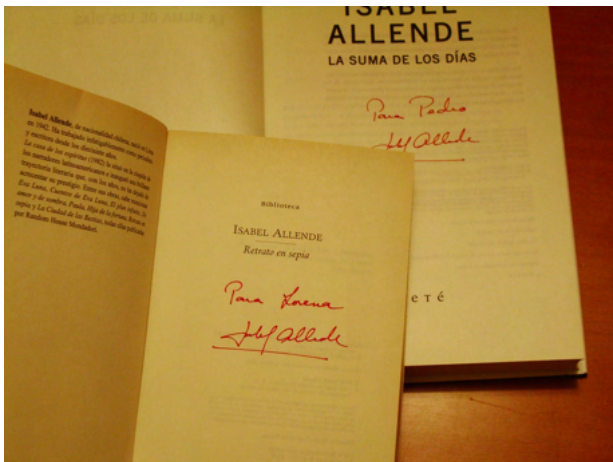
A Isabel Allende le interesan todo tipo de historias. Entre los temas recurrentes en sus novelas destacan la historia, la memoria, el amor, la violencia, la justicia, la lealtad, la muerte y los asuntos políticos, en especial los relacionados con su Chile natal, temas presentes en la conocida obra *La casa de los espíritus*.

Allende se identifica como feminista y su escritura muestra su pasión por la libertad y el espíritu de las mujeres. Los personajes de sus novelas se caracterizan como seres apasionados y rebeldes que se arriesgan y rompen las reglas. Algunos familiares han aparecido como personajes de sus novelas. Por ejemplo, sus abuelos se convirtieron en Esteban Trueba y Clara del Valle en *La casa de los espíritus*. La novela tuvo su origen como una carta a su abuelo moribundo, cuando recibió la noticia de que estaba muy enfermo. No es extraño que Isabel Allende inicie todas sus novelas en esa fecha.

La obra de Isabel Allende ha sido clasificada en el movimiento literario del posboom. Sin embargo, hay quien prefiere clasificarla como novísima literatura, movimiento caracterizado por una vuelta al realismo y una prosa de estilo sencillo en la que se prioriza la historia y la cultura local.



Isabel Allende ha publicado más de dieciocho novelas, colecciones de cuentos cortos, memorias, y novelas para jóvenes adultos, así como obras de teatro y varios artículos como periodista. Ha recibido numerosos premios entre los que destacan la Orden al Mérito Gabriela Mistral (1990), la primera mujer en ganarlo en Chile; el Premio Nacional de Literatura de Chile (2010); el Premio Literario Hans Christian Andersen (2012) por sus cualidades como narradora mágica e incluso ha recibido la Medalla Presidencial de la Libertad (2014), una de las distinciones civiles más importantes de los Estados Unidos de América. De igual modo ha sido elegida para la Academia Americana de Artes y Letras; ha recibido doctorados honorarios y ha impartido clases de literatura en varias universidades, entre ellas en la Universidad de California en Berkeley. Su obra ha sido traducida a más de cuarenta y dos idiomas y ha vendido más de setenta y siete millones de libros.



Entre sus obras más conocidas destacan: Su trilogía, *La casa de los espíritus* (1982), *Hija de la Fortuna* (1999) y *Retrato en Sepia* (2001); *Eva Luna* (1987), *Cuento de Eva Luna* (1989), *De amor y de sombra* (1984), *Paula* (1994), *El Amante Japonés* (2015), *Largo Pétalo de Mar* (2019) y la obra autobiográfica *Mujeres del Alma Mía* (2020).

*La casa de los espíritus* (1982) y *De amor y de sombra* (1984) han sido llevadas a la gran pantalla.

*La casa de los espíritus* es una novela protagonizada por la nieta de una saga familiar, Alba, quien narra la historia de su familia a partir de los cuadernos que había dejado escritos su abuela Clara. En esta obra la autora usa un estilo narrativo en el que la magia y la realidad se mezclan magistralmente siguiendo los acontecimientos de la historia de Chile, a través del relato de varias generaciones de mujeres, hasta el golpe de estado de 1973. La novela es reconocida por el protagonismo de los personajes femeninos caracterizados por enfrentarse a la potestad masculina más tradicional.

La novela se convirtió en un éxito mundial tras su publicación en Barcelona en 1982. Sus posteriores traducciones al alemán y francés, en 1984, y al inglés, en 1985, tuvieron una recepción similar.



En 1992 su hija Paula murió a los 28 años a consecuencia de una porfiria. Durante los doce meses que su hija Paula vivió en estado vegetativo, Isabel le escribió un conjunto de cartas, para expresar el dolor ante su agonía y descubrir los secretos más profundos de su pasado. A través de estas cartas que fueron compiladas y publicadas luego en un libro en 1994, Isabel Allende escribió sobre su propia vida, haciendo referencia a la historia de sus abuelos, a su infancia, a sus amores y a anécdotas familiares y personales. *Paula* es una conmovedora memoria sobre el duelo y la curación de una madre angustiada al inicio y resignada al final.



A pesar de su reconocido éxito como escritora, Isabel Allende declara que sus mayores logros no son sus libros, sino el amor que comparte con algunas personas, especialmente con sus familiares y la manera en la que ha tratado de ayudar a los otros. La Fundación Isabel Allende nació en 1996 en recuerdo de su hija Paula Frías. Paula había trabajado como psicóloga y

educadora en comunidades marginales de Venezuela y España. La Fundación sigue su espíritu y respalda a organizaciones sin ánimo de lucro que dan acceso a los derechos reproductivos, independencia económica y protección contra la violencia a mujeres y niñas vulnerables. La autora cita el lema de su hija, que utiliza como guía y emblema de su fundación: “Ante la duda pregúntate: ¿qué es lo más generoso que puedes hacer en este caso?” Allende considera que empoderar a las mujeres es más importante y provocará más cambios en la sociedad que la tecnología o el diseño.

Los fondos para la Fundación Isabel Allende proceden inicialmente de la venta de la novela *Paula* pero desde 1996 han contribuido los ingresos de otras obras.

Entre los logros de esta fundación destacan subvenciones a más de 100 organizaciones no gubernamentales en todo el mundo, en especial en Chile y en California, las regiones del mundo más cercanas a Isabel.

## *Isabel Allende*

26 libros

traducidos a más de 42 idiomas

más de 77 millones de libros vendidos

15 doctorados internacionales

más de 60 premios en más de 15 países

2 producciones cinematográficas

adaptaciones de sus obras (cine, teatro, ópera, ballet, radio y musicales)

Creadora de la **Fundación Isabel Allende**  
que empodera a mujeres y niñas internacionalmente

## Lee el inicio de un relato de Isabel Allende titulado *Dos palabras*:

Tenía el nombre de Belisa Crepusculario, pero no por fe de **bautismo** o acierto de su madre, sino porque ella misma lo buscó hasta encontrarlo y se vistió con él. Su oficio era vender palabras. Recorría el país, desde las regiones más altas y frías hasta las costas calientes, instalándose en las ferias y en los mercados, donde montaba cuatro palos con un toldo de lienzo, bajo el cual se protegía del sol y de la lluvia para atender a su clientela. No necesitaba **pregonar** su **mercadería**, porque de tanto caminar por aquí y por allí, todos la conocían. Había quienes la aguardaban de un año para otro, y cuando aparecía por la aldea con su atado bajo el brazo hacían cola frente a su tenderete. Vendía a precios justos. Por cinco centavos entregaba versos de memoria, por siete mejoraba la calidad de los sueños, por nueve escribía cartas de enamorados, por doce inventaba insultos para enemigos **irreconciliables**. También vendía cuentos, pero no eran cuentos de fantasía, sino largas historias verdaderas que recitaba de corrido sin saltarse nada. Así llevaba las nuevas de un pueblo a otro. La gente le pagaba por agregar una o dos líneas: nació un niño, murió fulano, se casaron nuestros hijos, se quemaron las cosechas. En cada lugar se juntaba una pequeña multitud a su alrededor para oírla cuando comenzaba a hablar y así se enteraban de las vidas de otros, de los parientes lejanos, de los **pormenores** de la Guerra Civil. A quien le comprara cincuenta centavos, ella le regalaba una palabra secreta para espantar la melancolía. No era la misma para todos, por supuesto, porque eso habría sido un engaño colectivo. Cada uno recibía la suya con la certeza de que nadie más la empleaba para ese fin en el universo y más allá.

Belisa Crepusculario había nacido en una familia tan mísera, que ni siquiera poseía nombres para llamar a sus hijos. Vino al mundo y creció en la región más **inhóspita**, donde algunos años las lluvias se convierten en avalanchas de agua que se llevan todo, y en otros no cae ni una gota del cielo, el sol se agranda hasta ocupar el Horizonte entero y el mundo se convierte en un desierto. Hasta que cumplió doce años no tuvo otra ocupación ni virtud que sobrevivir al hambre y la fatiga de siglos. Durante una interminable sequía le tocó enterrar a cuatro hermanos menores y cuando comprendió que llegaba su **turno**, decidió echar a andar por las llanuras en dirección al mar, a ver si en el viaje lograba burlar a la muerte. La tierra estaba erosionada, partida en profundas grietas, sembrada de piedras, fósiles de árboles y de arbustos espinudos, esqueletos de animales blanqueados por el calor. De vez en cuando tropezaba con familias que, como ella, iban hacia el sur siguiendo el **espejismo** del agua. Algunos habían iniciado la marcha llevando sus pertenencias al hombro o en carretillas, pero apenas podían mover sus propios huesos y a poco andar debían abandonar sus cosas. Se arrastraban penosamente, con la piel convertida en cuero de lagarto y sus ojos quemados por la reverberación de la luz. Belisa los saludaba con un gesto al pasar, pero no se detenía, porque no podía gastar sus fuerzas en ejercicios de compasión. Muchos cayeron por el camino, pero ella era tan **tozuda** que consiguió atravesar el infierno y arribó por fin a los primeros manantiales, finos hilos de agua, casi invisibles, que alimentaban una vegetación **raquítica**, y que más adelante se convertían en riachuelos y esteros”.

## ACTIVIDAD 1

- ¿Qué hechos sorprendentes referidos a Belisa se mencionan en el fragmento? Menciona al menos 2 de ellos.
- En base al fragmento leído ¿qué personalidad crees que tiene Belisa?

## ACTIVIDAD 2

Empareja las palabras en negrita del texto con sus sinónimas:

detalles  
género  
hora  
hostil  
apariencia  
incompatibles  
escasa  
publicar  
sacramento del cristianismo  
terca

# JOSÉ ANDRÉS, UN SUPER- HÉROE MARCA ESPAÑA

Alberto Leiro Diz  
María José Rodríguez Alegre  
Sección española en Miami  
Sunset Elementary School

José Andrés es un chef reconocido tanto por sus innovaciones en la cocina como por su trabajo humanitario.

Tiene dos estrellas Michelin por su restaurante vanguardista Minibar en Washington, D.C. La Fundación James Beard lo nombró Mejor Chef de la Costa Este en 2003 y Humanitario del año en 2018. En 2004 la revista *Bon Appétit* lo nombró Chef del año y la revista *TIME* lo incluyó en la lista de las 100 personas más influyentes en 2012 y 2018.

La labor humanitaria de José Andrés ha sido reconocida con numerosos premios y honores: la Medalla Nacional de las Humanidades de los Estados Unidos en 2015, el Premio Princesa de Asturias a la Concordia en 2021 o la Orden del Mérito Civil de España en 2022.

También es autor de varios libros de cocina, como *Made in Spain: Spanish Dishes*, *We fed an island* o *Vegetables Unleashed: A Cookbook*.



José Andrés comenzó su carrera en España. Estudió en la Escuela de Hostelería de Barcelona. Al terminar sus estudios, trabajó en algunos de los mejores restaurantes del país, como El Bulli de Ferran Adrià.

En 1991 viajó a Estados Unidos, primero a Nueva York y luego a Washington D.C., donde estableció junto a sus socios un grupo de restaurantes. Allí destacó por su creatividad y su habilidad para fusionar la cocina española tradicional con las influencias de otros países.

“La cocina es como un jardín: si cuidas bien tus ingredientes, cosecharás los frutos más deliciosos”

Su primer restaurante fue Jaleo y, tras su gran éxito, José Andrés abrió nuevos restaurantes en Washington D.C., incluyendo Zaytinya, Oyamel y Beefsteak. Todos tienen un enfoque diferente, pero todos reflejan su amor por la comida y su compromiso con la innovación y la calidad.



En 2010 José Andrés participó como voluntario en la limpieza de la costa del golfo de Estados Unidos tras el derrame de petróleo de la plataforma Deepwater Horizon. Ahí se dio cuenta del poder que tenía la comida para ayudar a las comunidades afectadas. Con esa idea, fundó la organización sin ánimo de lucro World Central Kitchen (WCK) con la misión de aliviar el sufrimiento y dar esperanza a las personas en tiempo de crisis.

La WCK proporciona ayuda a personas afectadas por desastres naturales y crisis humanitarias. La organización ha repartido millones de comidas en todo el mundo en algunas de las catástrofes naturales más importantes del siglo XXI.

En 2016, lideró una iniciativa para proporcionar comidas a los refugiados en Lesbos, Grecia, que huían de la guerra en Siria. En 2017, José Andrés y su equipo de volunta-



rios repartieron alimentos y agua en Puerto Rico a las comunidades más afectadas tras el paso del huracán María. WCK logró movilizar a miles de voluntarios para ayudar en la tarea. También ha liderado trabajos de ayuda en Haití, Guatemala y otros países afectados por desastres naturales y crisis humanitarias.

En 2020, en respuesta a la pandemia de COVID-19, la WCK lanzó el programa Chefs for America, que proporcionó comidas a personas que habían perdido sus trabajos y estaban luchando para alimentar a sus familias.



José Andrés ha sido un defensor activo de los derechos de los inmigrantes en Estados Unidos y ha participado en varias iniciativas para apoyar a los inmigrantes sin documentos.

En una entrevista con la BBC, José Andrés decía que la inmigración es una de las riquezas más hermosas que tiene Estados Unidos y que los inmigrantes son muy importantes en la sociedad y en la economía. Para él, los inmigrantes son el motor de este país.

En el artículo de opinión publicado en The Washington Post en 2018, José Andrés señala que la mayoría de los inmigrantes que van a

Estados Unidos buscan el mismo objetivo que él: la oportunidad de tener una vida mejor y vivir sin miedo a ser perseguidos o discriminados.

En 2013, José Andrés fue galardonado con el premio Hispanic Heritage Foundation Leadership, en reconocimiento a su trabajo en defensa de los derechos de los inmigrantes. En el acto dijo: "Es un verdadero honor para mí recibir este premio que reconoce el arduo trabajo de todos los inmigrantes, que estamos presentando y promoviendo nuestra herencia fuera de nuestros países. Me siento honrado y muy emocionado de saber que esta es la primera vez que un chef recibe un premio de este tipo y de saber que estamos haciendo grandes cosas para nutrir nuestra cultura y tradiciones a través de nuestra gastronomía".



José Andrés ha hablado en varias ocasiones sobre la importancia de los idiomas y su capacidad para conectar a las personas de diferentes culturas. Para él los idiomas son una herramienta para el entendimiento y la comunicación, y son esenciales en su trabajo como chef y como activista.

En *Vegetables Unleashed: A Cookbook* destaca la importancia de los idiomas en la cocina y dice que aprender los nombres de los ingredientes y las técnicas de cocina en diferentes idiomas puede ampliar la comprensión y la apreciación de la cocina y la cultura en general.

En 2022 José Andrés participó como orador principal en la convención anual y exposición de idiomas del mundo de ACTFL en Boston. José Andrés ha encontrado en los idiomas una herramienta valiosa para brindar ayuda a los demás. Decía que él habla español, catalán, inglés y un poco francés, lo suficiente para poder expresarse, y que nunca ha tenido miedo a intentar comunicarse. Para José Andrés, “estudiar idiomas del mundo ayuda a los estudiantes a aprender más sobre otras personas, culturas y países más allá del propio, y una mayor comprensión es mejor para todos”. Además, se despidió resaltando la importancia del multilingüismo para el futuro de los Estados Unidos y el mundo.



A lo largo de su carrera, José Andrés ha mostrado un gran amor por España y su gastronomía, y ha expresado su opinión sobre ambos en varias ocasiones. En su libro *Vegetables unleashed. A cookbook* dice: “Soy español como Sancho Panza; tengo aceite de oliva en mi sangre y azafrán en mi alma”. Escribe que, aunque la primera cosa en la que piensan las personas cuando piensan en España y la comida española sea el jamón, son los platos de vegetales lo que él más extraña de su país.

José Andrés es un gran defensor de la cocina tradicional española y ha trabajado para promover y preservar las técnicas y sabores auténticos. Además, ha utilizado su influencia y plataforma para promocionar la gastronomía española en el extranjero. Ha abierto varios restaurantes en Estados Unidos que ofrecen cocina española y ha actuado como embajador culinario para España en todo el mundo.

José Andrés cree que la gastronomía española es una de las mejores del mundo no solo por la calidad de los ingredientes, sino también por la pasión que los españoles ponen en la cocina. Para José Andrés España es un país que tiene mucho que ofrecer, y su gastronomía es una parte fundamental de su cultura.

“La cocina es una forma de conectar con la vida. Y los vegetales son el camino más directo para llegar al corazón de la naturaleza”.

José Andrés ha opinado frecuentemente sobre la importancia de una alimentación adecuada en los colegios y ha trabajado para promover opciones más saludables en los menús escolares.

El 3 de octubre de 2022 José Andrés escribió en su blog *Longer tables* sobre la “Conferencia de la Casa Blanca sobre hambre, nutrición y salud” y dijo que “nuestras escuelas públicas son el corazón de nuestras comunidades en la América roja y azul, en áreas rurales y urbanas. Es hora de que veamos su potencial más allá del trabajo vital de educar a nuestros hijos. Porque las escuelas también pueden mejorar la salud alimentaria de comunidades enteras”.

Para hacer eso, “necesitamos invertir en las cocinas escolares de nuestra nación... para que cada escuela pueda preparar comidas nutritivas y sabrosas... desayuno y almuerzo universal y gratuito para todos los niños”.



En *Vegetables Unleashed* José Andrés dice que el 40 por ciento de los vegetales que come un niño americano proviene de las patatas fritas. Para él esto es una emergencia nacional de la que se tiene que hablar. “Necesitamos encontrar formas para que las personas se interesen por las cosas que brotan de la tierra”.

En el artículo “Get to know a chef” de la revista *Bon Appétit* en 2010, José Andrés dice que “necesitamos asumir un papel más activo en la educación de los niños sobre los beneficios de los alimentos frescos”

“Para mí los vegetales son como un lienzo en blanco. El ingrediente principal para hacer arte culinario”



# ACTIVIDAD DE COMPRENSIÓN LECTORA

## COMIENZOS

1. ¿Dónde estudió José Andrés?

- a). Escuela de Hostelería de Madrid
- b). Escuela de Hostelería de Barcelona
- c). Escuela de Hostelería de Valencia
- d). Escuela de Hostelería de Sevilla

2. ¿En qué ciudad de los Estados Unidos se estableció?

- a) Miami
- b) Nueva York
- c) Los Ángeles
- d) Washington D.C.

3. ¿Qué es World Central Kitchen?

- a) Un restaurante de José Andrés en Washington D.C.
- b) Una escuela de cocina y hostelería
- c) Una organización sin ánimo de lucro para proporcionar ayuda en situaciones de crisis humanitarias
- d) Un libro de recetas vegetarianas de José Andrés

## LOGROS PROFESIONALES

4. ¿Qué premio recibió de la Fundación James Beard?

- a) Mejor Chef de la Costa Este en 2018
- b) Humanitario del año en 2003
- c) Chef del año en 2004
- d) Incluido en la lista de las 100 personas más influyentes en 2012

5. ¿Cuántas estrellas Michelin tiene el restaurante de José Andrés en Washington D.C.?

- a) Una estrella
- b) Dos estrellas
- c) Tres estrellas
- d) Cuatro estrellas

## LABOR HUMANITARIA

6. ¿Qué evento llevó a José Andrés a iniciar su labor humanitaria?

- a) El terremoto de Haití en 2010
- b) El paso del huracán María en Puerto Rico en 2017
- c) El derrame de petróleo de Deepwater Horizon en 2010
- d) La guerra en Siria en 2016

7. ¿Cuál es la misión de la WCK?

- a) Proporcionar comida gourmet a personas de bajos recursos
- b) Utilizar la comida para aliviar el sufrimiento en tiempos de crisis
- c) Promover la comida rápida como solución alimentaria en situaciones de desastre
- d) Ayudar a las comunidades a construir infraestructuras para la producción de alimentos

8. ¿Qué hizo la WCK en respuesta a la pandemia de COVID-19?

- a) Lanzó el programa "Chefs for America" para proporcionar comidas a personas necesitadas
- b) Ofreció talleres de cocina para personas desempleadas
- c) Abrió un restaurante para ofrecer comida gratuita a personas de bajos recursos
- d) Desarrolló un programa de asistencia para la construcción de huertos comunitarios

## LA INMIGRACIÓN

9. ¿Qué opina José Andrés sobre la inmigración?

- a) Es una amenaza para Estados Unidos.
- b) Es una carga para la sociedad y la economía.
- c) Es una de las cosas más hermosas que tiene Estados Unidos.
- d) Debe ser restringida y limitada.

10. ¿Qué dijo José Andrés en el acto en el que recibió el premio Hispanic Heritage Foundation Leadership Award?

- a) Criticó la calidad de los menús escolares
- b) Criticó a los inmigrantes
- c) Habló sobre la importancia de la gastronomía
- d) Reconoció el duro trabajo de los inmigrantes y su promoción de la herencia fuera de sus países

## LOS IDIOMAS

11. ¿Por qué José Andrés considera importante aprender el idioma del país en el que vive y trabaja?

- a) Para poder ignorar la cultura local y mantener su propia identidad
- b) Para poder trabajar sin tener que comunicarse con los locales
- c) Porque como inmigrante, ha experimentado de primera mano la importancia de aprender el idioma del país
- d) No cree que sea importante aprender el idioma del país

12. ¿Por qué José Andrés destaca la importancia de los idiomas en su libro *Vegetables Unleashed: A Cookbook*?

- a) Para demostrar su habilidad en diferentes idiomas
- b) Para limitar la comprensión y la apreciación de la cocina y la cultura
- c) Porque aprender los nombres de los ingredientes y las técnicas de cocina puede ampliar la comprensión y la apreciación de la cocina y la cultura
- d) No menciona la importancia de los idiomas en ese libro

## LA GASTRONOMÍA ESPAÑOLA

13. ¿Qué es lo que más extraña José Andrés de la gastronomía española?

- a) El jamón
- b) Los platos de carne
- c) Los platos de vegetales
- d) La paella

14. ¿Por qué cree José Andrés que la gastronomía española es una de las mejores del mundo?

- a) Porque los ingredientes son baratos
- b) Porque los españoles no ponen mucha pasión en la cocina
- c) Porque la calidad de los ingredientes es alta y los españoles ponen mucha pasión en la cocina
- d) Porque los ingredientes son de baja calidad

## LA ALIMENTACIÓN EN LAS ESCUELAS

15. ¿Qué opina José Andrés en relación con las cocinas escolares?

- a) Que deberían ser eliminadas
- b) Que necesitan más dinero
- c) Que no son necesarias
- d) Que deberían preparar comidas más económicas

# SHAKIRA: LA MUJER LLENA DE GRACIA

Beatriz Torres Muñoz,  
Sección española en Miami  
Sunset Elementary School

Shakira Isabel Mebarak Ripoll nació el 2 de febrero de 1977 en Barranquilla, Colombia. Es hija de William Mebarak, nacido en Nueva York pero de origen libanés, y de Nidia del Carmen Ripoll, colombiana con antepasados familiares de Cataluña (España). Tiene nueve hermanos por parte de padre. Ella es la hija pequeña de su padre y la única de su madre. Su nombre Shakira en árabe significa “llena de gracia”. Desde pequeña mostró su talento artístico, tanto en la danza como en el canto.

Su abuela libanesa le enseñó el arte de la danza del vientre árabe. A los cuatro años fue a cenar con su padre a un restaurante de Oriente Próximo y ella se unió al grupo de bailarinas de danza del vientre que actuaba aquella noche en el lugar. El resultado fue un gran aplauso del público y, desde ese momento, Shakira decidió que quería ser artista.



Su padre la animó desde pequeña a escribir poemas, que después convertía en canciones. Con ocho años escribió su primera canción, *Tus gafas oscuras*, que dedicó a su padre. Viendo su vocación y dotes para la música, sus padres la apoyaron en su carrera artística infantil. Participó en el concurso “Buscando artista infantil”, y lo ganó en 1989 y 1990.

En 1991 firmó su primer contrato discográfico e inició la grabación de su primer álbum *Magia*. Este trabajo incluía canciones escritas por ella misma entre los 8 y 13 años. En 1993 grabó su segundo disco *Peligro*. Ninguno de estos dos álbumes tuvo una gran repercusión, aunque sus canciones empezaron a sonar en la radio.

Ese mismo año fue invitada a participar en el Festival Internacional de la Canción de Viña del Mar, en Chile. Con su interpretación de la canción *Eres* quedó en tercer lugar. Este fue su primer gran resultado fuera de Colombia.

## Fue la primera embajadora de buena voluntad colombiana de la UNICEF

Después se tomó un descanso para terminar la escuela secundaria. En 1995 lanzó su tercer disco, *Pies descalzos*. Canciones como *Estoy aquí*, *Pies descalzos*, *sueños blancos*, y *¿Dónde estás corazón?* tuvieron un gran éxito. El álbum vendió más de cuatro millones de copias. Comenzó entonces su primera gira internacional por varias ciudades de Hispanoamérica y Miami. Un año más tarde recibió 3 Premios Billboard de la Música Latina

en las categorías de álbum del año, vídeo del año (por *Estoy aquí*), y mejor artista novel.

En 1998 grabó junto al productor Emilio Estefan, su cuarto disco *¿Dónde están los ladrones?* Con este álbum adquirió gran éxito en el mercado del pop-rock latino y extendió su carrera a países de habla no hispana. Además, fue nominada a los premios Grammy.

Para introducirse en el mercado de Estados Unidos, en 1999 grabó un concierto en vivo en Nueva York, *Shakira MTV unplugged*. Con este trabajo ganó su primer premio Grammy. Además, en el año 2000 fue nominada en los premios a vídeos musicales de la MTV.

Tras esos premios, se centró en su siguiente álbum. Su *Servicio de lavandería* se publicó en 2001 con nueve canciones en inglés y cuatro en español. La canción *Whenever, whenever* vendió trece millones de copias en todo el mundo.

Cuatro años después, la cantante colombiana publicó dos nuevos discos: uno en español, *Fijación oral vol. 1*, y otro en inglés, *Oral fixation vol. 2*. El disco en español incluía *La tortura*, un tema cantado a dúo con el cantante español Alejandro Sanz. Por estos trabajos obtuvo varios premios: *Fijación oral vol. 1* ganó el premio Grammy al mejor álbum latino de rock/alternativo y el Grammy al mejor álbum del año.

En octubre de 2009 salió a la venta su siguiente álbum bilingüe, con los títulos *Loba* en español y *She wolf* en inglés. Este trabajo fue reconocido con disco de oro en ocho países y disco de platino en más de cinco.

Entre 2010 y 2017 Shakira publicó tres álbumes más: *Sale el sol* (2010), *Shakira* (2014) y *El dorado* (2017). Los tres incluyen canciones en inglés y

en español. Además, en *Shakira*, incluye una canción en catalán. Sus grandes giras mundiales “Sale el sol” y “El dorado” han visitado más de 40 países en todo el mundo. Se prevé un próximo disco y una gira mundial de promoción.

Shakira conoció al futbolista Gerard Piqué en Sudáfrica durante la Copa del Mundo de Fútbol en 2010. Se trasladó a vivir a Barcelona, donde residió hasta 2022. En este tiempo, la pareja tuvo dos hijos: Milan y Sasha. En junio de 2022 se separaron y Shakira se mudó a Miami con sus dos hijos.



Pese a su gran éxito y popularidad, Shakira dedica todo el tiempo que puede a apoyar a los más necesitados. En 1997 creó la Fundación Pies Descalzos, con el objetivo de ayudar a niños con pocos recursos en Colombia, y proporcionarles servicios educativos, nutricionales, psicológicos y médicos. La artista le dio este nombre a la fundación en honor a su tercer álbum. Esta organización facilita el acceso a la escuela a los niños y niñas con bajos recursos económicos. Cuenta con siete centros propios y tiene otros 27 en construcción en varias zonas del país.

Además, han iniciado varios proyectos como “Conectando emociones”, “Creando juntos”, “Río, juego y aprendo” o “Jóvenes emprendedores”, en colaboración con otras organizaciones. Hasta el momento, han sido más de 100.000 alumnos los que han estudiado a través de esta fundación, que sigue creciendo cada día.

En 2006 participó en la creación de la Fundación ALAS (América Latina en Acción Solidaria), junto con otros artistas como Alejandro Sanz, Miguel Bosé, Diego Torres, Juanes o Maná. Esta fundación tiene el objetivo de acabar con la pobreza a través de la creación de escuelas para niños con dificultades económicas. También proporcionan servicios médicos y nutricionales a los menores para que puedan tener un pleno desarrollo.

ALAS organiza conciertos solidarios con cantantes reconocidos como Ricky Martin, Juanes, Paulina Rubio, Maná, Juan Luis Guerra, Alejandro Sanz y Shakira, entre otros. La fundación también participa en campañas de ayuda a los más necesitados en momentos de catástrofes naturales, como terremotos o huracanes en América Central o Sudamérica.



En 2003, con solo 26 años, Shakira fue nombrada la primera colombiana y, en ese momento, la más joven, embajadora de buena voluntad del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). La popularidad y el interés personal de la cantante por los niños fueron las razones por las que se unió a esta organización. UNICEF garantiza los derechos de los niños en países en guerra, extrema pobreza, por desastres naturales, y a las víctimas de violencia.

Shakira explicó que la labor realizada por UNICEF en Colombia ha sido muy importante. Por este motivo, consideró un honor unirse a la causa del Fondo y “poder contribuir personalmente a mejorar las vidas y los futuros de los niños”.



Debido a estas labores humanitarias, durante la entrega de premios Billboard en 2006 se reconoció con el premio Espíritu de la Esperanza su trabajo con la Fundación Pies Descalzos. Más tarde, en 2010, La Organización Internacional del Trabajo (OIT) premió su esfuerzo por ayudar a los más necesitados a través de su Fundación. En 2012 fue candidata a los Premios Príncipe de Asturias en dos modalidades, la de Cooperación Internacional y la de Concordia por su solidaridad con los niños y su colaboración en las fundaciones Pies Descalzos y ALAS. En 2015 recibió el premio de Honor por los derechos de los niños en Berlín a través de la sección alemana de UNICEF. Por último, en 2017, recibió el Premio Crystal por su labor humanitaria en el Foro Económico Mundial.

Ha actuado en tres  
campeonatos mundiales  
de fútbol y en la Super  
Bowl



## ¿Sabías que...?

- Shakira habla varios idiomas. Su lengua materna es el español. En el trabajo suele comunicarse en inglés. Además habla portugués, árabe, italiano, francés y catalán con fluidez. Ella misma dice que cuando viaja a otro país, le apasiona conocer su cultura, y la lengua forma parte de este interés.
- La artista siempre se ha mostrado muy orgullosa de sus orígenes. En algunos de sus vídeos musicales incluye movimientos de danza del vientre y ritmos árabes, como en *Ojos así*. En sus conciertos suele mostrar su destreza en estos bailes. Además, en varias canciones incluye el nombre de su ciudad natal, Barranquilla. Prueba de ello son *La bicicleta* (...le gusta Barranquilla, le gusta Barcelona...), y *Hips don't lie* (...mira en Barranquilla se baila así...).
- Shakira cuenta con una estrella en el Paseo de la Fama de Hollywood desde 2011.
- Puso voz a Gazelle en la película de Disney *Zootopia*. También cantó *Try Everything* en la película, que fue nominada a mejor canción en los Teen Choice Awards y los Hollywood Music In Media Awards en 2016.



En tres ocasiones la artista ha ofrecido su voz y su música en ceremonias oficiales de campeonatos mundiales de fútbol:

- Aunque la canción oficial (*Time of Our Lives*) en Alemania 2006 estuvo a cargo de Il Divo, fue *Hips don't Lie* la que puso a todos a bailar en la ceremonia de clausura.
- En 2010, Shakira fue elegida para cantar el tema oficial de la Copa del Mundo celebrada en Sudáfrica. Su canción *Waka Waka*, versión de la canción camerunesa *Zangalewo*, fue el himno oficial del mundial. Más de 700 millones de personas vieron la presentación en la ceremonia de inauguración.
- Junto al músico brasileño Carlinhos Brown, Shakira lanzó una versión de su tema *Dare La La La* para el Mundial de Brasil de 2014. Llevó como título *La La La (Brazil 2014)*.

En 2020 protagonizó con Jennifer López el espectáculo musical televisado durante la Super Bowl celebrada en Miami.

# ACTIVIDAD DE COMPRESIÓN LECTORA

Haz un dibujo de ella aquí:



**NOMBRE COMPLETO:**

-----

-----

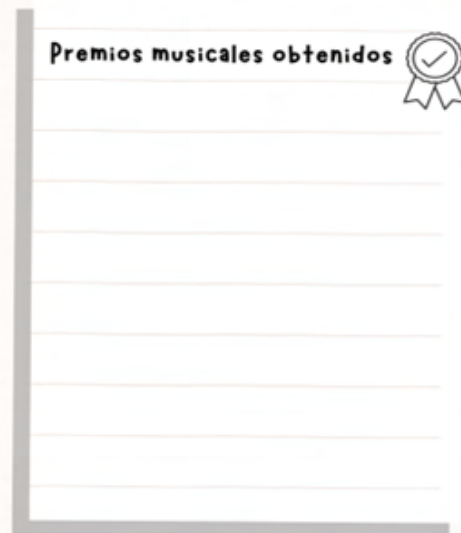


Fecha de nacimiento: -----  
Lugar de nacimiento: -----  
Nombre de sus padres: -----  
Nombre de sus hijos: -----  
Residencia actual en: -----

**Discos publicados**



**Premios musicales obtenidos**



**Acciones solidarias**



**Curiosidades**

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

-----

# TEATRO ALGE

## Actuar, Latir y Crear en Español

Junio 2023, Washington D.C. Se levanta el telón. La audiencia: familias españolas sonrientes y expectantes. El proyecto: Actuar, Latir y Crear en Español.

Unos meses antes, una fría y soleada tarde de otoño, 14 alumnos y alumnas de ALCE cruzaron la puerta. Diferentes expectativas, diferentes edades y una ilusión común. Esta diversidad constituye el caos necesario para engendrar la creación más maravillosa.

Porque, este taller no comienza con la definición del producto esperado, sino que son los participantes los responsables de decidir qué tipo de obra de arte quieren crear.

Con este propósito en mente, el director se propuso convertir una sala vacía en un lugar cálido y cómodo, donde la sensación de libertad se hiciera presente. Los juegos teatrales de voz, expresión corporal y conexión fueron los protagonistas de los primeros días. Así, la timidez dio paso a la relación, la tranquilidad a la euforia, el grupo al equipo y el equipo a la obra.

Con los cimientos contruidos, era momento de comenzar a imaginar. Cada miembro del equi-



po decidió qué personaje quería encarnar y definió el físico, el vestuario y la personalidad. Decidieron quiénes querían ser.

Entonces, empezaron las improvisaciones y cada personaje tuvo que utilizar sus recursos comunicativos y crear algunos nuevos para salvar distintas situaciones. Para ello la interacción y la imitación fueron grandes aliados; la creatividad comunicativa comenzó a explotar.

Cuando los papeles estaban interiorizados, llegó el momento de investigar sobre su herencia española buscando algún personaje que se pareciera a esa persona ficticia que habían crea-

do y ¡sorpresa! cada cual tenía su equivalente: la señora pastelera se parecía mucho a Doña Inés Rosales; el extraterrestre podía ser perfectamente Gurb de Eduardo Mendoza y el policía tenía un parecido más que razonable con Mortadelo; Delibes había hablado de ratas en uno de sus libros; la Pingüina Marcelina de Gloria Fuertes era exactamente el pingüinito que una actriz había soñado; las adolescentes formaban parte de las historias de Laura Gallego y de Eloy Moreno; Zipi, Zape y Don Pantuflo eran la familia que tres de los chicos habían pensado, y

como todos sabemos los lobos y los linces son especies muy ibéricas.

¿Y la historia? En este momento especial, los personajes, que ya no los participantes, comenzaron a narrar posibles tramas entre ellos. La rata quería ser la mejor amiga del extraterrestre, Doña

**Juan Ramón Carballo  
Carballido**

ALCE de Nueva York, Aulas de  
Maryland y Virginia

## BUENAS PRÁCTICAS

---

Inés quería hacer muchos pasteles y viajar por España, el señor policía quería resolver casos difíciles, ... y así cada uno de ellos imaginó qué quería hacer.

En ese momento necesitábamos conectar esas islas. Así que nuevamente, la improvisación fue necesaria, los personajes charlaban y debatían entre ellos. Ahí mostraron el gran equipo que formaban, pues la solidaridad fue uno de los rasgos más característicos en la toma de decisiones. Fueron capaces de abandonar su propuesta para ajustarse a la de sus compañeros de reparto.



Así nació la trama: ha venido a España un extraterrestre para conocer nuestra lengua y cultura. Su nave se ha estropeado y entre todos tenemos que ayudarlo a repararla. La nave es peculiar: está compuesta por trozos de distintos lugares de España.

Las piezas empezaban a encajar, era el momento de refinar el argumento. Cada personaje propuso un lugar de España y rearon la ruta para conseguir encontrar las piezas de la nave del extraterrestre.

¡Serendipia! Esta ruta se parece mucho a la paloma de la paz que dibujó Pablo Picasso, famoso pintor de Málaga, y Málaga está en nuestra ruta... ¿Y si incluimos un nuevo personaje? ¿Y si Picasso fuera el conductor de la nave? ¿Cuántas millas recorrerá nuestra nave? ¡Espera! ¡Mejor que millas, kilómetros! ¿Cuántos kilómetros tiene una milla?

Todo funcionaba sin necesidad de forzar. Las ciencias sociales y naturales, el conocimiento artístico y matemático se entrelazaban. El taller tomó una dimensión multidisciplinar, tan engarzada como la nave espacial que diseñaron.

La nave empezaba a elevarse y entre los creadores planeaba una cuestión: cómo transmitir su idea al público. Decidieron que el formato que haría volar su idea sería una obra de teatro.

En ese momento el plan escritor se puso en marcha: ¿quién será nuestro público? ¿Cómo se escriben los diálogos? ¿Qué tienen de peculiar las obras de teatro? ¡Escribamos nuestros diálogos! ¡Vamos a corregirlos! ¡Genial, ya tenemos nuestra obra!

La obra estaba creada. ¡Que comiencen los ensayos! Ahí los actores y actrices se percataron

de la necesidad de amplificar la voz. Dedicamos algunas sesiones a indagar sobre tecnología en las artes escénicas: los micrófonos, la importancia de proyectar la voz o fórmulas para evitar las interferencias entre ondas sonoras. Analizamos la evolución de los apuntadores, de ser personas escondidas entre las bambalinas, a monitores camuflados en el escenario.

Este recorrido nos llevó a la representación final, creada no para tomar fotos o grabar vídeos, sino para que el equipo mostrara un mensaje, una parte de ellos mismos, y que las familias se sorprendieran al descubrirlo.

Los actores y actrices arraigaron un poco más sus vínculos con España. Fueron científicos, arquitectos, matemáticos, cómplices, sociables, expresivos, elocuentes, persuasivos y sobre todo, felices.

Este viaje aportó vivencias, algún aprendizaje sobre la lengua y la cultura españolas, pero sin duda estos 14 personajes y 12 familias, como dijera Lorca, han llevado a este rincón estadounidense el fuego y la pasión de las palabras encendidas, para despertar el alma dormida y hacer latir el corazón de un pueblo sediento de arte y verdad.



# EL PRADO ITINERANTE

## El Prado en la escuela

El Prado Itinerante es una iniciativa de la Consejería de Educación en Estados Unidos y Canadá para promocionar la lengua y la cultura españolas. Se puso en marcha para celebrar el bicentenario del Museo del Prado en 2019, con objeto de reflexionar “sobre su historia, pero con la vista puesta en el futuro”. Por ello, con miras al futuro, se pensó que nada mejor que enfocar este proyecto en un público joven, entusiasta, bilingüe y multicultural: el alumnado de la red de centros International Spanish Academies (ISA).

Desde noviembre de 2019, diversos juegos de veinte réplicas de los cuadros más representativos del arte español, todos ellos alojados en el Museo del Prado, han ido haciendo, en su itinerancia por estos dos países norteamericanos, su parada por diversos centros educativos ISA. De ahí el nombre El Prado Itinerante. Los centros educativos que pertenecen a esta red son escuelas de reconocida calidad educativa de Estados Unidos y Canadá que imparten un currículo de educación bilingüe en inglés y español con el apoyo, asesoramiento y reconocimiento del Ministerio de Educación y Formación Profesional.



Estos centros han acogido la exposición de los veinte cuadros durante un cierto periodo de tiempo, en el que, además de la mera observación de los cuadros, tanto profesorado como alumnado se han involucrado proponiendo trabajos de investigación y sacándoles todo el jugo posible mediante la realización de actividades. Gran ejemplo de este trabajo es el artículo que publicó la ISA Eleanor J. Toll sobre su experiencia.

Han formado parte de esta iniciativa *El caballero de la mano en el pecho*, de El Greco; *Las meninas* y *Las hilanderas*, de Velázquez; *Agnus Dei*, de Zurbarán; *El sueño de Jacob* de Jo-

sé de Ribera; y de Francisco de Goya están *La familia de Carlos IV* y *El 3 de mayo en Madrid*.

El Prado Itinerante sigue su camino por los centros ISA de Estados Unidos y Canadá, dejando la impronta de la lengua y la cultura española.

**Javier Montero Pozo**  
Asesor técnico en Seattle,  
Washington

# VIVE EL CER

## Tardes de cultura en español

Los centros españoles de recursos (CER) que dependen en Estados Unidos y Canadá de la Consejería de Educación son espacios donde encontrar materiales en español y lugares de encuentro donde la cultura, las formaciones al profesorado y los eventos sociales se suceden trimestre a trimestre. Dirigirlos es una gran responsabilidad; dinamizarlos, un auténtico regalo.

Las asesorías técnicas al frente de los CER tenemos la posibilidad de planificar las actividades en función de las necesidades que observamos en nuestro entorno más inmediato, la naturaleza de los estados que gestionamos o la necesidad de colaboración con las instituciones de lenguas o asociaciones de profesores de nuestro ámbito.

Somos conscientes de que la realidad de los CER debe adaptarse a los nuevos tiempos. La pandemia nos ha dejado claro que hay que reformular ciertas acciones y adaptarlas a la velocidad vertiginosa de la actualidad virtual. Por ello en la planificación trimestral del CER de Albuquerque agrupamos en tres grandes bloques las activida-



des que venimos llamando desde 2019 “Tardes de cultura en español”: actividades de formación para el profesorado, certámenes literarios y eventos sociales con entrevistas virtuales a personalidades destacadas del panorama cultural español que difunden nuestra cultura entre todos nuestros seguidores.

De este modo, además de contar con un servicio de préstamo para disfrutar de novelas, recitar poesía, ver películas o consultar gramáticas en español de nuestra biblioteca, también ofrecemos opciones para compartir una velada con otras colegas docentes, degustar tapas españolas o agradecer a determi-

nadas personalidades del panorama social de Nuevo México su labor de promoción de la lengua y cultura española.

¡Vive el CER con nosotros, el español para todos es gratis!



**Mariola Sánchez Cascón**  
Asesora técnica en  
Albuquerque, Nuevo México

# EMBASSY ADOPTION PROGRAM

## La embajada en las escuelas

El Programa de Adopción de Embajadas, *Embassy Adoption Program*, es una premiada experiencia de enriquecimiento multicultural diseñada para estudiantes de quinto y sexto grado de las escuelas públicas del Distrito de Columbia (DCPS). Las actividades se llevan a cabo en colaboración con la institución Washington Performing Arts, una de las instituciones de artes escénicas con mayor solera y prestigio en los Estados Unidos. Lleva más de medio siglo comprometida con artistas, público, estudiantes y vida cívica de la ciudad de Washington, DC.

Utilizando las embajadas de la ciudad como recurso, el programa ofrece a los estudiantes la oportunidad de aumentar su conocimiento y apreciación de las culturas, gobiernos, artes y geografía de otras naciones. Los estudiantes y profesores establecen una estrecha relación con los representantes de sus embajadas. Los alumnos reciben módulos de aprendizaje basados en proyectos y descubren las conexiones entre su comunidad y su país de adopción. En definitiva, expone a los estudiantes del distrito escolar DCPS a perspectivas internacionales y experiencias interculturales.



Desde 1974, más de 75.000 jóvenes se han beneficiado de este programa, en el que han participado más de 100 embajadas, desde Australia hasta Zimbabwe. El programa ha recibido varios galardones, entre ellos, el premio de Estudios Sociales de DCPS y el premio del Departamento de Educación de los Estados Unidos al Programa Destacado de Educación Internacional y Becas Fulbright.

Se realizan un mínimo de tres visitas a la escuela y, en la cuarta, la escuela acude a la embajada para presentar al embajador todo lo que han aprendido del país mediante una representación, la edición de un libro, etc. La Embajada de España en Estados Unidos, y en su representación los asesores técnicos de la Consejería de Educación en Washington, D.C., es una de las embajadas comprometidas en este programa y participa activamente todos los años.



**María del Mar Fresno Benito**

Asesora técnica en  
Washington, D.C.

# DOS ORILLAS



## Tú a San Diego y yo a España

El proyecto de intercambio intercultural Dos Orillas conecta a centros educativos de España y del condado de San Diego. Los objetivos principales del proyecto son propiciar una experiencia de intercambio educativo, cultural y lingüístico, promover el entendimiento y la comunicación internacional ampliando horizontes y establecer lazos de unión entre los centros de ambos países.

Dos Orillas nació en 2020, a raíz de la pandemia, por la necesidad de mantener conectados a estudiantes y profesorado. La Agregaduría de Educación en Los Ángeles, en colaboración con la Oficina de Educación del Condado de San Diego, arrancó este proyecto de intercambio virtual entre centros con la intención de introducir un aliciente de motivación y contribuir al enriquecimiento de la enseñanza durante la etapa de aprendizaje en línea.

Dos Orillas se estableció como un marco flexible de colaboración entre los centros de ambos países para fomentar el uso de la lengua española y la lengua inglesa en contextos de comunicación reales.



Han participado en el proyecto 15 escuelas de España y del condado de San Diego. Los alumnos han compartido actividades como el envío de cartas por correo postal o presentaciones en vídeo. Los centros organizan las tareas de modo que los alumnos utilizan en igual proporción inglés y español. Los estudiantes aprenden a valorar otra cultura, además de trabajar en un entorno multicultural y plurilingüe.

El profesorado tiene la oportunidad de intercambiar ideas y recursos para sus clases, planificar actividades conjuntas y colaborar en la creación de materiales en un entorno internacional.

A final de curso, cada escuela presenta su proyecto al resto de centros participantes. En esta celebración final, que este año ha sido presencial en San Diego por primera vez.

En 2022-2023 el proyecto ha incorporado las competencias globales, con buena acogida.

**Mónica Comas  
Rodríguez**

Asesora técnica en Los  
Ángeles, California



# IV LECTURA COLECTIVA

## Fomentamos la lectura

En 2023 la Consejería de Educación en Estados Unidos y Canadá lanzó la cuarta edición de la actividad Lectura Colectiva, abierta a todo el público, para celebrar el Día del Libro con una actividad que fomenta la lectura en voz alta.

Esta iniciativa consiste en la grabación en vídeo de un texto leído en español de aproximadamente un minuto. En estas cuatro ediciones se han sumado participantes de más de treinta países de los cinco continentes, niños y adultos, adolescentes y ancianos, desde los 5 a los 100 años, y de profesiones muy variadas: embajadores, periodistas, miembros de organizaciones no gubernamentales, escritoras, actrices y, por supuesto, cientos de profesores y estudiantes de español.

En esta edición se recibieron 240 vídeos de 12 países: Estados Unidos, Canadá, España, Turquía, Chequia, Australia, Colombia, Marruecos, Reino Unido, Polonia, Alemania y Francia. Llegaron colaboraciones de prácticamente todos los programas de la Acción Educativa Exterior: centros de titularidad española, secciones



bilingües, secciones españolas, ISA, ALCE, profesorado visitante y auxiliares de conversación.

Todos los vídeos aportados en esta 4ª edición se publicaron en las redes sociales de la Consejería @SpainEdOffice @SpainEdOfficeCa el día 23 de abril en horario de 10:00 a 18:00 hora del este de Estados Unidos (de 16:00 a 24:00 hora peninsular española). A los vídeos recibidos hay que sumar los que compartieron las personas desde sus propias cuentas en redes sociales incorporando las etiquetas #IVLectura y #DiaDelLibro.

Todos los vídeos se pueden encontrar en el canal de YouTube @SpainEdOffice.

Los estudios demuestran que los beneficios de la lectura en voz alta van más allá de promocionar el amor hacia la literatura: leer en voz alta mejora la comprensión, el léxico y la fluidez, así como la concentración y la memoria. Las palabras leídas en voz alta se recuerdan mejor que en la lectura silenciosa. Estos resultados se mantienen en personas de todas las edades.

**María Luz Portugal Trascasa**

Asesora técnica en Tallahassee, Florida

## CRÉDITOS:

- Portada y contraportada: © 2023 Sergio Moya García
- p. 3 La importancia del arte © Leticia de Frutos
- p. 4 El Greco, *Adoración de los pastores*. Museo Nacional del Prado.
- p. 6 El Greco, *El caballero de la mano en el pecho*. Museo Nacional del Prado y *La Trinidad* Museo Nacional del Prado
- p. 7 Goya, *Autorretrato*. Museo Nacional del Prado y *Perro semihundido*. Museo Nacional del Prado
- p. 8 Pablo Picasso - C215 por PhotoLanda bajo licencia CC 2.0
- p. 9 Picasso © 2023 Carlos Cuenca Llobell @clickarlitos
- p. 10 Pablo Picasso y su hermana Lola en 1889 dominio público CC0
- p. 11 *Perspective sur Notre-Dame de Lorette et le Sacré Coeur, rue Laffitte, Paris IXe, France.*» por byb64 está bajo la licencia CC BY-NC-SA 2.0. y *Museo del Prado Hoofdingang 4.jpg* de Coralma dominio público CC0
- p. 12 *Plaatsen Guernica van Picasso in Stedelijk Museum, Bestanddeelnr 907-8864.jpg* de Herbert Behrens / Anefo, CC0, y *Picasso* de Irving Penn Galleria *Galleria d'Arte Moderna e Contemporanea di Torino* CC 4.0
- p. 13 Picasso 50 aniversario © 2023 Sergio Moya García
- p. 15 Isabel Allende © 2023 Carlos Cuenca Llobell @clickarlitos
- p. 17 ISABEL ALLENDE de *Joses* bajo licencia CC 3.0. y *Firma de Isabel Allende* de Pedro Cambra CC 2.0
- p. 18 *Firmas de Isabel Allende* de Pedro Cambra CC 2.0 y *“La casa de los espíritus” Isabel Allende de colegiouniversitariodeperiodismo* CC 2.0
- p. 19 *Iris susiana (sørge-iris)* de Holtzbecker, Hans Simon - National Gallery of Denmark, Denmark - CC0. Biografía de Isabel Allende [www.isabelallende.com](http://www.isabelallende.com)
- p. 21 José Andrés © 2023 Carlos Cuenca Llobell @clickarlitos
- p. 22 *Menus of Jaleo by Jose Andres* de *AVID Vines* bajo licencia CC BY 2.0 y *Jose Andres Puerta 2012 Shankbone* de David Shankbone CC 2.0
- p. 23 *Chef/Owner of ThinkFoodGroup Jose Andres Delivers an Address to the Graduates* de DC Central Kitchen CC 2.0. y *World Central Kitchen after Hurricane Ian 02* by PCHS-NJROTC bajo licencia CC 4.0.
- p. 24 *Jose Andres and Anthony Bourdain Entertain at the 2012 Capital Food Fight* de DC Central Kitchen CC 2.0
- p. 25 *"Summer Meals at DCPS 6/26/12: Chicken Caesar & Romaine Lettuce with Parmesan Cream Dressing, Whole Wheat Roll, Orange Sections & Milk"* by DC Central Kitchen bajo licencia CC 2.0.
- p. 27 Shakira © 2023 Carlos Cuenca Llobell @clickarlitos
- p. 29 *Shakira Rio 03* de *Original uploaded to www.arteyfotografia.com as Shakira Rock in Rio 08 001 by Andres.Arranz* bajo licencia CC BY 2.5. y *Colegio Pies Descalzos* de Corona Mejora tu vida Corona CC 2.0
- p. 30 *An Insight, An Idea with Shakira* de World Economic Forum CC 2.0 y *UNICEF Goodwill Ambassador Shakira at Opening of Sustainable Development Summit* de United Nations Photo bajo licencia CC 2.0.
- p. 31 *Shakira e crianças* de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires from Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Argentina, CC 2.0

## RESPUESTAS:

1.La inspiración existe pero debe encontrarla trabajando

2.El principal enemigo de la verdad es el buen gusto

3.La acción es la clave fundamental de cualquier éxito

4.Nada hay más difícil que una línea

5.Todo lo que pueda ser imaginado es real

### Página 20

por menores, mercancía, turno, inhóspita, espejismo, irreconciliables, raquítica, pregonar, bautismo, tozuda

### Página 26

1.a; 2.d; 3.c; 4.a; 5.b; 6.c; 7.b; 8.a; 9. c; 10.d; 11.c; 12.c; 13.c; 14.c; 15.b



